

Výška rozhledny: 31,6 m
Počet schodů: 182
Nadmořská výška: 845 m n. m.



Současnost

Zalesněný vrch s rozhlednou, turistickou chatou a 75 m vysokou televizní retranslační věží je výraznou dominantou Sušicka i Šumavského předhůří a oblíbeným turistickým cílem.

Vhodné zázemí poskytuje všem návštěvníkům chata Svatobor, která nabízí možnost občerstvení i ubytování v 9 jednoduše zařízených pokojích (celková kapacita 22 lůžek). V letních měsících je možné navštívit rozhlednu i chatu denně, mimo sezónu jen o víkendech. Přesné a aktuální informace o otevírací době poskytnete Chata Svatobor nebo Městské informační centrum Sušice.

V září roku 2008 byla na rozhlednu nainstalována „Meteostanice Svatobor“. Údaje o aktuální teplotě, rychlosti a směru větru jsou zveřejněny na <http://sonda.paradeltasusice.cz>

Chata i rozhledna jsou od roku 1998 majetkem Města Sušice.

Historie



První rozhledna byla na Svatoboru postavena v letech 1895-98. 25 m vysoká rozhledna s cimbuřím byla v roce 1905 zastřešena a celková výška tak dosáhla 28 m. V roce 1933 byly ve zdi zjištěny trhliny a odklon od svislé osy 178 cm. Původní rozhledna byla tedy 8. května 1934 odstřelem stržena a během neuvěřitelných třech měsíců (12. srpna 1934) postavena nová, 31,6 m vysoká. V roce 1935 byla k rozhledně přistavěna ještě turistická chata s restaurací a několika pokoji. Autorem rozhledny i chaty byl arch. Karel Hura ze Sušice.

Ze Svatoboru dokonce pochází jeden ze základních kamenů Národního divadla (1868).

Výhled

Kamenná rozhledna nabízí kruhový výhled na Šumavu i daleko do vnitrozemí.
Jihozápadní sektor: Poledník, Velký Javor, Špičák, Pancfíř, Můstek, Jezerní hora, Velký Ostrý, ...

Severozápadní sektor: Čerchov, Koráb, Klatovsko, ...

Severovýchodní sektor: hrad Rabí, Horažďovicko, Strakonicko, ...

Jihovýchodní sektor: Sušice, Sedlo, Temelín, hrad Kašperk, Javorník, Boubín, Klef, Luzný, ...

Sportovní využití

Pěší turistika

Cykloturistika

Terénní koloběžky – adrenalinový pětilokometrový sjezd ze Svatoboru do Sušice (převýšení 370 m).

Paragliding – startovací prostor v lese nedaleko od rozhledny. Využitelné převýšení 320 m při severovýchodním větru.



Kudy na vrchol

Pěšky

Pro pěší túru na Svatobor existují dvě možnosti:

Po červené turistické trase: Sušice náměstí – Scheinostovo zátiší (613 m n. m.) – chata Svatobor. Celková délka 3,3 km.

Po modré turistické trase: Sušice náměstí – Úbočí Svatoboru (2,4 km), dále pak **po žluté turistické trase:** Úbočí Svatoboru – chata Svatobor (1,3 km). Celková délka 3,7 km. Rozcestníky jsou na náměstí před budovou radnice.

Na kole

Cyklotrasa č. 2031: Sušice (ul. Pod Svatoborem) – Scheinostovo zátiší – Svatobor. Celková délka cca 3 km.

Autem

Sušice – směr Hrádek u Sušice (silnice č. 187) – Odolenov (silnice č. 18721) – Svatobor. Celková délka cca 7 km.



Height of the lookout tower: 31.6 m
Number of steps: 182
Height above sea-level: 845 m

The situation today

The wooded peak of Svatobor, with its Lookout Tower, the Lodge offering accommodation and the 75 m high TV transmission tower is the most distinctive and dominant feature of the Sušice area and the foothills of the Šumava National Park and is one of the most popular tourist destinations.

The Lodge on Svatobor has suitable facilities for all visitors offering refreshment and accommodation in 9 simply furnished rooms with the capacity to house 22 people. In the summer months it is possible to visit the Lookout Tower and stay at the Lodge any day of the week but out of season only at weekends. Up to date and detailed information of opening times is available at the Lodge or at the Town's Information Centre in Sušice.

In September 2008 a Meteorological Station was installed on Svatobor measuring temperature and wind speed and direction. This information is available at <http://sonda.paradeltasusice.cz>

The Lodge and Lookout Tower are owned by the Town of Sušice and have been since 1998.

History

The first Lookout Tower was built on Svatobor between 1895-98. This 25 m high structure was later in 1905 adorned with battlements and a roof and thus reached a height of 28 m. In 1933 cracks were discovered and the tower had begun to lean by 178 cm off the vertical so on 8th May 1934 it was demolished by explosives and in an unbelievable three months a new structure arose to a height of 31.6 m completed on 12 August. In 1935 as an accompaniment to the tower, a Lodge with rooms and a restaurant was built, designed by the Sušice architect, Karel Hura, who had also been responsible for the new design of the tower.

Interestingly one of the foundation stones of the National Theatre, built in 1868, was taken from the ground of Svatobor.

View

The stone Lookout Tower offers complete 360degree views of Šumava and deep into the Czech hinterland.

To the south-west: the mountain peaks of Poledník, Velký Javor, Špičák, Pancfíř, Můstek, Jezerní hora, Velký Ostrý, ...

To the north-west: the peaks of Čerchov and Koráb and the area around Klatovy, ...

To the north-east: the castle at Rabí, the area around the towns of Horažďovice and a little further away Strakonice, ...

To the south-west: Sušice, the height of Sedlo, the Power station at Temelín, Kašperk Castle, and the mountains and peaks of Javorník, Boubín, Klef, Luzný, ...

Opportunities for Sport

Hill and mountain walking

Cycling

Off-road scootering – adrenalin-pumping 5 km long descent from Svatobor to Sušice (370 m height difference)

Paragliding – the starting point is in the woods not far from the Lookout Tower, with a good north easterly wind a freefall of 320 metres is at your disposal!

Trips and Trails on the Peaks

On foot

There are at least 2 key trails for walking on Svatobor:

Along the red waymarked route: from the Main Square in Sušice to Scheinostovo zátiší (613 masl) to Svatobor Lodge. 3.3 km long.

Along the blue waymarked route: from the Main Square in Sušice to Úbočí Svatoboru (2.4 km) and then **along the yellow waymarked route** to Úbočí Svatoboru and to Svatobor Lodge (1.3 km). 3.7 km long.

Both routes are signposted from the Square in front of the Town Hall.

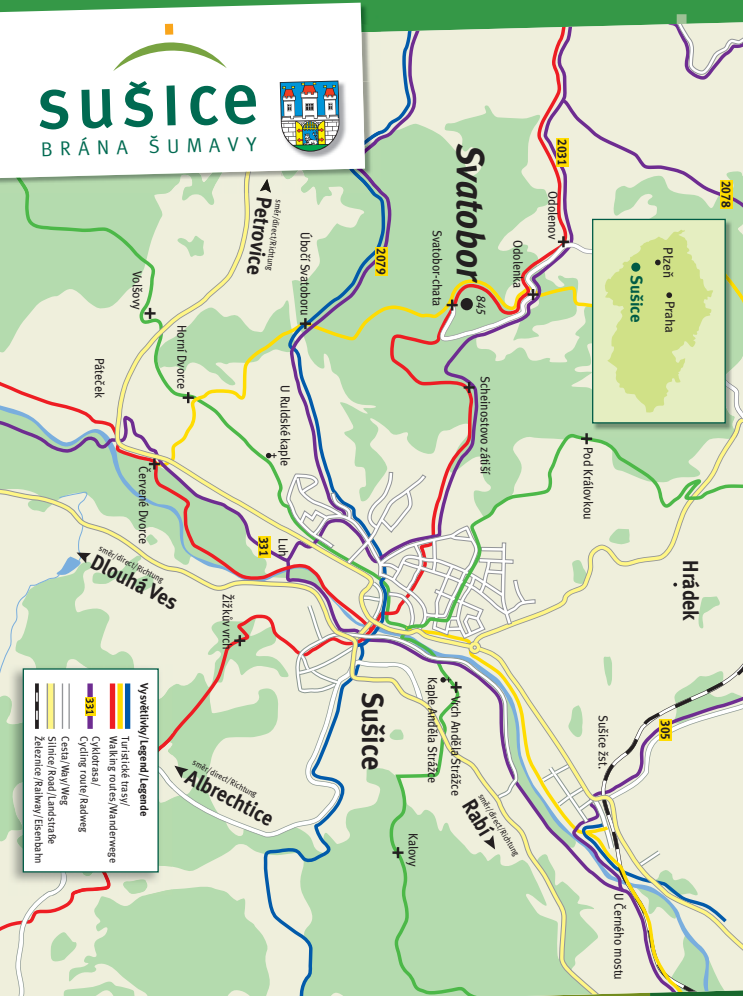


By bike

Cycling route 2031: Sušice (Pod Svatoborem St) – Scheinostovo zátiší – Svatobor. 3 km long.

By car

Sušice – towards Hrádek u Sušice (Rte 187) – Odolenov (Rte 18721) – Svatobor. 7 km long.



sušice
BRÁNA ŠUMAVY

sušice
BRÁNA ŠUMAVY

Höhe des Aussichtsturms: 31,6 m
Anzahl der Treppenstufen: 182
Höhe über dem Meeresspiegel: 845 m ü. M.

Gegenwart

Der bewaldete Berg mit seinem Aussichtsturm, seiner Berghütte und einem 75 m hohen Fernsehturm stellt einen unübersehbaren Anziehungspunkt im Umland von Sušice sowie im Vorgebirge des Böhmerwalds dar. Er ist ein beliebtes Ziel für Touristen.



Geschichte

Der erste Aussichtsturm auf dem Svatobor wurde in den Jahren 1895-98 erbaut. Der 25 m hohe Turm mit einer Zinne wurde 1905 überdacht, dadurch stieg die Gesamthöhe auf 28 m. 1933 wurden Risse in den Mauern sowie eine Schiefelage des Turms mit 178 cm Neigung festgestellt. Der ursprüngliche Aussichtsturm wurde daher am 8. Mai 1934 abgerissen, und innerhalb von nur drei Monaten (bis zum 12. August 1934) wurde ein neuer 31,6 m hoher Turm erbaut. Im Jahre 1935 kam noch eine Hütte für Touristen mit mehreren Zimmern und einem Restaurant dazu. Sowohl den Aussichtsturm als auch die Hütte hat der Architekt Karel Houta aus Sušice entworfen.

Vom Berg Svatobor stammt sogar einer der Grundsteine des Nationaltheaters in Prag (1868).

Aussicht

Der steinerne Aussichtsturm bietet einen Rundblick auf den Böhmerwald und weit ins Inland.

Südwestlich: Mittagsberg/Poledník, Groß Arber/Velký Javor, Spitzberg/Špičák, Panzer/Pancíř, Berg Mústek, Seewand/Jezerní hora, Großer Osser/Velký Ostrý, ...

Nordwestlich: Schwarzkopf/Čerchov, Berg Koráb, Umland von Klattau/Klatovy, ...

Nordöstlich: Burg Rabí, Umland von Horažďovice und Strakonice, ...

Südöstlich: Schüttenhofen/Sušice, Sattelberg/Sedlo, Kernkraftwerk Temelín, Burg Kašperk, Berg Javorník, Berg Boubin, Schöninger/Klet, Lusen/Luzný, ...



Sportmöglichkeiten

Wandern

Radfahren

Geländeroller – 5 Kilometer lange Adrenalinfahrt vom Svatobor nach Sušice (Höhenunterschied 370 m).

Paragliding – Startanlage im Wald in der Nähe des Aussichtsturms. Nutzbarer Höhenunterschied: 320 m bei Wind aus Nordost.

Wege zum Berg

Zu Fuß

Zum Svatobor führen zwei Wanderwege.

Rot markierter Weg: Stadtplatz Sušice – Scheinosts Stille (613 m ü. M.) – Berghütte Svatobor. Gesamtlänge 3,3 km.

Blau markierter Weg: Stadtplatz Sušice – Berghang von Svatobor (2,4 km), weiter auf dem **gelb markierten Weg:** Berghang Svatobor – Berghütte Svatobor (1,3 km). Gesamtlänge 3,7 km.

Die Wegweiser befinden sich auf dem Stadtplatz vor dem Rathaus.

Mit dem Fahrrad

Radweg Nr. 2031: Sušice (Straße Pod Svatoborem) – Scheinosts Stille – Svatobor. Gesamtlänge ca. 3 km.

Mit dem Auto

Sušice – Richtung Hrádek u Sušice (Straße Nr. 187) – Odolenov (Straße Nr. 18721) – Svatobor. Gesamtlänge ca. 7 km.



sušice
BRÁNA ŠUMAVY

Svatobor



Chata/Lodge/Berghütte Svatobor
342 01 Sušice, tel.: 723 711 888
e-mail: chata.svatobor@seznam.cz
www.svatobor.cz

Městské informační centrum Sušice
Sušice Town Information Centre
Städtisches Informationszentrum Sušice
nám. Svobody 138, 342 01 Sušice
tel.: 376 540 214, fax: 376 540 215
e-mail: icsusice@mususice.cz
www.mestosusice.cz/icsusice

Offpark, s.r.o. (terénní koloběžky/
Offroad scootering/Geländeroller)

Na Fuferkách 10, 342 01 Sušice
tel.: 604 733 804
e-mail: basecamp@offpark.cz
www.offpark.cz

Para Delta Club Sušice (paragliding)
www.paradeltasusice.cz
www.turisturaj.cz

oficiální stránky města: **www.mestosusice.cz**

www.turisturaj.cz

Text: Město Sušice, odbor cestovního ruchu, 2008
Překlad: Helena Eccles (AI), Jitka Kolářová (NI)
Foto: Jan Kavale, Jiří Venclík, Dalibor Carbol
Design a mapka: MATYPO s.r.o.

Vydáno za podpory Plzeňského kraje. **PLZEŇSKÝ KRAJ**

